



School of Pastoral and Social Theology
Aristotle University of Thessaloniki



Κέντρο Βυζαντινών Ερευνών
Centre for Byzantine Research

Institut Romand
des Sciences Bibliques
University of Lausanne

Centre d'Analyse
et de Documentation Patristique
Strasbourg



AELAC

INTERNATIONAL SYMPOSIUM ON CHRISTIAN APOCRYPHAL LITERATURE

Ancient Christian Literature and Christian Apocryphal Literature



Thessaloniki, 26-29 June 2014

Aristotle University's Research Dissemination Center
September 3rd Avenue, University Campus



**“Ancient Christian Literature
and Christian Apocryphal Literature ”**

P R O G R A M M E

THURSDAY 26, JUNE 2014

14.00 – 16.00 REGISTRATION (Foyer of the Aristotle University’s Research Dissemination Center [KEDEA])

16.00 – 20.45 OPENING SESSION*

- Welcoming address of Prof. Despo LIALIOU, Vice Rector of the Aristotle University of Thessaloniki
- Greeting address by Prof. Michael TRITOS, Dean of the Faculty of Theology
- Greeting address by Prof. Theodoros YIANGOU, President of the School of Pastoral and Social Theology
- Greeting address by Prof. Athanasios SEMOGLU, member of the administrative council of the Centre for Byzantine Research of Aristotle University of Thessaloniki
- Introduction to the theme of the Conference by Prof. Rémi GOUNELLE & Prof. Symeon PASCHALIDIS

A music welcome interlude with Greek folk music (Vassilis Kassouras ensemble)

17.00 FIRST PLENARY SESSION (*chair* : Bertrand BOUVIER)

Rémi GOUNELLE [Strasbourg]: *Diffusion et réception des Actes de Pilate/Evangile de Nicodème dans le monde byzantin*

17.45 Break - Coffee

18.00 – 19.00 FREE COMMUNICATIONS

CONFERENCE HALL I (*chair* : A. PAPARNAKIS)

18.00 Bruce BECK - Christos ARABATZIS [Boston - Thessaloniki], *Intertextuality and Reception History in the story of Jonah and Elijah in the Lives of the Prophets*

18.30 Ekaterini TSALAMPOUNI, [Thessaloniki] : *One Villain, Many Deaths: the case of Judas Iscariot from the perspective of cultural memory*

* Both the opening and the plenary sessions will take place at *Conference Hall I of KEDEA*, except of it’s declared differently in the programme.

CONFERENCE HALL III (*chair* : Athanasios SEMOGLOU)

18.00 Michel-Yves PERRIN [Paris] : *Epigraphie et textes apocryphes chrétiens : un témoin méconnu de la Lettre tombée du ciel sur le dimanche*

18.30 Archim. Gregorios PAPATHOMAS [Athens] : *La Littérature Apocryphe comme source des canons de l'Eglise*

19.00 SECOND PLENARY SESSION (*chair* : K. PAPADEMETRIOU)

Christos OIKONOMOU [Thessaloniki] : *The Apocryphal Revelation of John : the morphological effect of the canonical to the apocryphal Apocalypse of John*

19.45 – 20.45 FREE COMMUNICATIONS

CONFERENCE HALL I (*chair* : Aik. TSALAMPOUNI)

19.45 Matteo GROSSO [Torino] : *For a Reception History of Thomas' Sayings in Early Christian Literature : An Overview of the Textual Evidences*

20.15 Vasileios TZERPOS [Athens], *The Parable of "the Trees and their Fruits" in the New Testament and the Apocryphal Literature*

CONFERENCE HALL III (*chair* : Michel-Yves PERRIN)

19.45 Dominique CÔTE [Ottawa], *Rufin d'Aquilée et les Reconnaissances : stratégies littéraires et prises de position doctrinales*

20.15 Sotirios DESPOTIS - Dimitrios ALEXOPOULOS [Athens] : *Artemis and Thecla. The meeting of the ancient goddess with the christian female apostolic saint in the first four centuries of Christianity (historical and comparative reflections)*

Reception in the courtyard of the Aristotle University's
Research Dissemination Center (KEDEA)

FRIDAY 27, JUNE 2014

09.00 THIRD PLENARY SESSION (*chair* : Bruce BECK)

Els ROSE (Utrecht) : *Cultural contexts of the apocryphal Acts of the Apostles in the Latin Middle Ages*

09.45 Break - Coffee

10.00 – 11.00 FREE COMMUNICATIONS

CONFERENCE HALL I (*chair* : His Eminence metrop. ELPIDOPHOROS of Prousa)

10.00 Emanuela VALERIANI [Genève]: *Symbolism and eschatology in the Apocryphal Apocalypse of John starting from the comparison with the canonical Book of Revelation*

10.30 Athanasios DESPOTIS [Bonn] : *Bekehrungserfahrung und –erinnerung in den „gnostischen Evangelien“*

CONFERENCE HALL III (*chair* : Albert FREY)

10.00 Kristian S. HEAL [Provo, Utah] : *Redeeming Potiphar's Wife: The Reception of a Motif in the Syriac Tradition*

10.30 Nikos KOUREMENOS [Roma] : *The Garden of Jannes and Jambres in Egyptian Monastic Tradition*

11.00 Break

11.15 FOURTH PLENARY SESSION (*chair* : Jean-Daniel KAESTLI)

Ioannis KARAVIDOPOULOS [Thessaloniki] : *L'apocryphe "Paralipomena de Jérémie" et son influence sur les textes liturgiques de l'Église orthodoxe*

12.00 – 13.30 FREE COMMUNICATIONS

CONFERENCE HALL I (*chair* : Xavier LEQUEUX)

12.00 Christiane FURRER [Lausanne] : *Germain de Constantinople et les Actes de Pilate. Un texte apocryphe à la source d'une symbolique liturgique*

12.30 Rev. Konstantinos KARAI SARIDIS [Thessaloniki] : *La réception des traditions apocryphes sur saint John le Precurseur dans les textes liturgiques byzantines*

13.00 Maïeul ROUQUETTE [Lausanne] : *L'apôtre Tite dans l'hagiographie byzantine*

CONFERENCE HALL III (*chair* : John CAREY)

12.00 Susana TORRES-PRieto [Madrid] : *The Slavonic tradition of the Gospel of Nicodemus: possible answers to the labyrinth*

12.30 Eirini PANOU [Jerusalem] : *The Protevangelion of James, the Holy Scripture and the veneration of Mary's parents in ninth-century Byzantium*

13.00 Eirini ARTEMI [Athens] : *"In a man who loves wisdom the father will be glad." Stromata A1. Clement's of Alexandria teaching about the cryptic tradition in the Apocryphal books of the Bible*

Lunch in the Holy Monastery of St Theodora of Thessaloniki

16.00 – 17.30 FIFTH PLENARY SESSION (*chair* : Stephen SHOEMAKER)

Amphitheatre of the Holy Monastery of St Theodora (34, Ermou Street)

16.00 Xavier LEQUEUX [Brussels] : *L'Index apostolorum discipulorumque Domini attribué à Dorothee de Tyr: le contenu et sa diffusion à Byzance*

16.45 John CAREY [Cork] : *The Reception of Apocryphal Texts in Medieval Ireland*

**TOUR TO ROMAN AND BYZANTINE MONUMENTS OF THESSALONIKI
(ROMAN FORUM, HAGIOS DEMETRIOS, ROTUNDA OF ST GEORGE)**

SATURDAY 28, JUNE 2014

09.00 SIXTH PLENARY SESSION (*chair* : Jean-Michel ROESSLI)

Frédéric AMSLER [Lausanne] : *Remarques sur la réception byzantine des Actes de Philippe*

09.45 Break

10.00 – 11.30 FREE COMMUNICATIONS

CONFERENCE HALL I (*chair* : Aristotelis MENTZOS)

10.00 Athanassios SEMOGLU [Thessaloniki] : *L'apport des apocryphes dans l'interprétation de l'iconographie chrétienne : le cas des deux compositions énigmatiques de l'enfance du Christ*

10.30 Angeliki TRIVYZADAKI [Thessaloniki] : *The influence of the apocryphal literature in the depiction of the childhood of Theotokos*

11.00 Melina PAISSIDOU [Thessaloniki] : *L'influence des Apocryphes et des Drames Liturgiques a la peinture murale du 15eme siecle*

CONFERENCE HALL III (*chair* : Konstantinos CHRESTOU)

10.00 Nicole J.B. VOLMERING, [Dublin] : *Journeys to the Afterworld: "Apocalypse" or "Vision"?*

10.30 Evangelos STAVROPOULOS [Paris] : *Mundus Senescit : la contribution de l'Apocalypse de pseudo-Méthode de Patara à l'élaboration du messianisme politique romain tardif*

11.00 Konstantinos GEORGIADIS [Thessaloniki] : *Apocrypha: The Ideological Matrix of Byzantine Iconoclasm*

11.30 Break – Coffee

11.45 – 12.30 SEVENTH PLENARY SESSION (*chair* : Christos OIKONOMOU)

11.45 Christopher VENIAMIN [Pennsylvania] : *The Transfiguration in Pre-Nicene Apocryphal Literature*

12.30 – 14.00 FREE COMMUNICATIONS

CONFERENCE HALL I (*chair* : Christopher VENIAMIN)

12.30 Peter TOTH [London] : *Apocryphized Christology: Origin and Function of the Apocryphal Vision of Christ in Gethsemane*

13.00 Constantinos BOZINIS [Thessaloniki] : *Theios Eros in the apocryphal Acts of Paul and Thecla*

13.30 Michael MUTHREICH [Göttingen] : *The Autobiography of Dionysius the Areopagite or How to Promote the Implementation of Philosophy into Christianity*

CONFERENCE HALL III (*chair* : Symeon PASCHALIDIS)

12.30 Theoni BOURA [Athens] : *The apocryphal texts of the 5th century: content and historical context*

13.00 Dariya SYROYID [Lviv] : *The Image of Paradise in medieval monastic hagiography and its apocryphal origins*

13.30 Spyros P. PANAGOPOULOS [Patras] : *The Influence of the Protevangelium Iacobi in the Middle Byzantine Homiletic Tradition on the Mother of God*

Buffet Lunch offered by the Metropolitan Church of St Gregory Palamas

16.00 – 17.30 EIGHTTH PLENARY SESSION (*chair* : Rémi GOUNELLE)

Conference Hall of the Metropolitan Church of St Gregory Palamas (3, Aghias Sophias Street)

16.00 Jean-Michel ROESSLI [Montreal] : *Les Sibylles : prophétesses divines, instruments du démon ou forgeries ? Réflexions sur la réception des Oracles sibyllins à l'époque moderne*

17.30 Stephen SHOEMAKER [Oregon] : *Receiving the Last Emperor: Ps.-Methodius' Reception and Revision of the Tiburtine Sibyl*

VISIT TO THE MUSEUM OF BYZANTINE CIVILISATION

Buffet dinner in the Metropolitan Church of St Gregory Palamas

SUNDAY 29, JUNE 2014

9.00 Feast of the Apostles Peter and Paul in the Patriarchal Monastery of Vlatadon

11.0 - 12.30 LAST PLENARY SESSION (*chair*: Rev. Christos FILIOTIS)

Amphitheatre of the Patriarchal Institute of Patristic Studies

Jean-Daniel KAESTLI [Lausanne] : *La réception des Actes de Paul. Retour sur quelques vicissitudes d'un texte "profitable à l'âme" (ψυχωφελής)*

Symeon PASCHALIDIS [Thessaloniki] : *Byzantine apocryphal traditions regarding the Apostles: the case of St Paul*

Buffet offered by the Patriarchal Monastery of Vlatadon

VISIT TO HOSIOS DAVID AND TO THE CHURCH OF ST NIKOLAOS ORPHANOS